

ECOS

VOCABULARIO COMPLETO ECOS 12/23

Alle Vokabeln der Ausgabe ECOS 12/23



EDITORIAL – BIENVENIDOS, pág. 3

desencantado/a	desillusioniert
el buen salvaje	edler Wilder
el estrato	hier: soziale Schicht
el pinzón	Fink
el tubérculo	Knolle
el/la naturalista	Naturforscher/in
hiperpoblado/a	überbevölkert
la trayectoria artística	künstlerischer Werdegang
la variedad de papa	LA: Kartoffelsorte

LA FOTO DEL MES – PERÚ: TIERRA BALDÍA, págs. 6-7

cuesta creerlo	schwer zu glauben
el Altiplano	Andenhochebene in Peru und Bolivien
el nivel del agua	Wasserstand
la franja	Streifen
la fuerza naval	Marine
la sequía	Trockenheit; Dürre
la tierra baldía	Brachland; Ödland
navegable	schiffbar
podría	von power: könnte

PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10

Cifras – 500 corales

ahogar	ersticken
con éxito	erfolgreich
el coral candelabro	Baumkoralle
el objetivo	Ziel
han sido	
declarados/as...	sind erklärt worden zu ...
replantar	hier: wieder einsetzen

Ecología – Una granja de insectos

el fertilizante	Düngemittel
el gusano de harina	Mehlwurm
extraer	fig. gewinnen, erhalten
la granja de insectos	Insektenfarm
la nave	Schiff; hier: Halle, Produktionshalle
los piensos	Viehfutter
los residuos	Abfälle
sostenible	nachhaltig (produziert)

Palabra del mes – Edadismo

crear conciencia	Bewusstsein schaffen
elegir	wählen
la denuncia	Klage; öffentliche Kritik

Personaje – Teresa Táboas

afirmar	bekräftigen
el refugio climático	Hitzeschutzraum
el techo de cristal	fig.: gläserne Decke
la consejera de Vivienda y Suelo	Autonome Regionen, etwa: Ministerin für Wohnungswesen und Grund und Boden
las pautas	Leitlinien; Vorgaben
por unanimidad	einstimmig
viable	hier: lebensfähig

En boca de todos – Fútbol femenino, ¡campeonas!

al unísono	einstimmig
el Balón de Oro	hier: beste Spielerin des Turniers
el insulto	Beleidigung
el/la referente	Bezugsgröße, Referenz; hier etwa: Erfolg
fue temporalmente suspendido/a	wurde zeitweise suspendiert
la cantera	Steinbruch; hier: Nachwuchs
la categoría absoluta	etwa: Team der Erwachsenen
la pantalla gigante	Großbildleinwand
la reivindicación	hier: Selbstbestätigung
negarse a dimitir	sich weigern zurückzutreten
revolucionado/a	hier: überdreht

Cultura – El Parlamento habla idiomas

el Gobierno en funciones	geschäftsführende Regierung
estrenar	eröffnen; hier: beginnen
la lengua cooficial	zweite Amtssprache
la presidenta de la Cámara Baja	Parlamentspräsidentin
la reivindicación	hier: Forderung

SOL Y SOMBRA – DE PECHOS Y DESNUDOS, pág. 11

desbancar	verdrängen
despojarse de	ablegen, abstreifen
el/la homólogo/a	hier: Pendant
integral	vollständig; vollkommen
involucionista	reaktionär; regressiv
la actitud	Haltung; Einstellung
la oleada	Flut; Welle
manirroto/a	verschwenderisch
reivindicar(se)	hier: geltend machen
reprobadoramente	tadelnd
retrógrado/a	reaktionär; rückwärtsgewandt
susceptible de	hier: infrage kommend für

EN PORTADA – GALÁPAGOS: EL PARQUE JURÁSICO ECUATORIANO, págs. 12-19

a tener en cuenta	zu berücksichtigen
abarcar	umfassen
accidental	zufällig
al borde del abismo	an den / am Rand des Abgrunds
autosuficiente	sich selbst versorgend
avistar	sichten
brindar	hier: liefern; bieten
cargar con el estigma	stigmatisiert sein
circundar	umgeben
deslumbrante	beeindruckend
el alza térmica	erhöhte Temperatur
el arrecife	Riff
el barril	Fass
el buceo	
de superficie	Schnorcheln
el cangrejo zayapa	Rote Klippenkrabbe
el caparazón	Panzer
el crucero	Kreuzfahrtschiff
el fondo marino	Meeresgrund
el lagarto	Eidechse; hier: Echse
el lobo marino	Mähnenrobbe

el lobo peletero	
de las Galápagos	Galapagos-Seebär
el malestar general	allgemeines Unwohlsein
el manglar	Mangrove
el pinzón (de Darwin)	Darwinfink
el piquero de patas azules	Blaufußtöpel
el piquero enmascarado	Maskentöpel
el presupuesto	Budget
el repelente	Insektenschutzmittel
el requisito de ingreso	Einreisebedingung
el salario	Lohn
el sancocho de pescado	Fischeintopf
el sello oficial	Dienstsiegel
el senderismo	Trekking; Wandern
el submarinismo	Tauchsport
el subsidio	Beihilfe; Zuschuss
el tiradito	hier: Gericht aus rohem Fisch
el tratamiento de desechos	Abfallbewirtschaftung
el turismo comunitario	Tourismus in Zusammenarbeit mit lokalen Gemeinden
el yate	Jacht
el/la ambientalista	Umweltschützer/in
en efectivo	in bar
en otras latitudes	in anderen Breiten
endémico/a	heimisch; endemisch
impoluto/a	rein; makellos
inasumible	nicht tragbar
ingenioso/a	hier: ausgeklügelt
la aprobación	Zulassung
la caldera	hier vulk.: Caldera; Kessel
la corriente	Strömung
la embarcación	Schiff
la erupción cutánea	Hautausschlag
la especie vegetal	Pflanzenart
la fogata	Lagerfeuer
la fragata	Fregattvogel
la iguana marina	Meeresechse

la línea equinoccial	Äquator
la mantarraya	
gigante	Riesenmanta
la misiva	Brief
la pesca vivencial	Erlebnisfischen
la queja	Beschwerde; Klage
la silla de	
montar a caballo	Reitsattel
la sustentabilidad	LA: Nachhaltigkeit
las entrañas	hier: das Innere
lidiar	kämpfen
los ingresos	Einnahmen
no tiene por qué	
ser un obstáculo	muss kein Hindernis sein
noroccidental	nordwestlich
oriundo/a de	stammend aus
patrimonial	Kulturerbe-
por accidente	zufällig
primigenio/a	ursprünglich
retozar	herumtollen; tuteln
retribuir	vergüten
sin encanto	uninteressant
sostenible	nachhaltig

PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 20-22

Cifras – 340 toneladas

bautizar	hier fig.: taufen
el cazador	
de fósiles	Fossiliengräber, -jäger
el cetáceo coloso	Meeressäuger-Koloss
el hallazgo	Fund, Entdeckung
habitar	bewohnen; vorkommen
jamás	nie; hier: jemals
la ballena azul	Blauwal
la vértebra	Wirbel
pesar	wiegen; schwer sein

Personaje – Bernardo Arévalo

asumirá la presidencia	LA: er wird das Präsidentenamt antreten
bajo el umbral de la pobreza	unter der Armutsgrenze
de centroizquierda	Mittelinks-
el Movimiento Semilla	Bewegung Samenkorn
el total	Gesamtheit
el/la diputado/a	Abgeordnete/r
fundar	gründen
la tasa de desigualdad	Ungleichheitsquote
las elecciones presidenciales	Präsidentenwahlwahlen
los compatriotas	Landsleute
no lo va a tener fácil	er wird es nicht leicht haben

Palabra del mes – Curul

designar	bezeichnen
el carro triunfal	Triumphwagen

Ecología – Ecuador protege el Yasuní

el mamífero	Säugetier
la consulta	hier: Befragung, Umfrage
la explotación petrolera	Erdölförderung
la recolección de firmas	Unterschriftensammlung
no cesar	nicht enden, weitergehen

Sociedad – Little Buenos Aires

competir con	konkurrieren mit
conformar	herausbilden, gründen
el destino predilecto	bevorzugtes Ziel
empadronarse	sich (an)melden
en condiciones de	in der Lage zu

la inflación interanual	jährliche Inflation
reavivar	wieder aufleben lassen
ubicarse	sich befinden

En boca de todos – Ola de violencia en Ecuador

azotar	hier fig.: geißeln
el	
desmantelamiento	hier: Zerschlagung
el emporio	Umschlagplatz; Zentrum
el estado	
de excepción	Ausnahmezustand
el hacinamiento	hier: Überfüllung
el surgimiento	Entstehung, Herausbildung
ilícito/a	verboten, rechtswidrig
incentivar	fördern
las garras	hier fig.: Klauen

Tecnología – El sueño sudamericano

a partir de	auf der Grundlage (von)
acceder a	gelangen zu, Zugang haben zu
cotizar en la bolsa	an der Börse notiert sein
descargar	hier: herunterladen
el/la usuario/a	Nutzer/in
la inteligencia artificial	künstliche Intelligenz
pegar un salto estratosférico	ugs.: einen Riesensprung machen
por si fuera poco	damit nicht genug

ESCENAS DE ULTRAMAR – ¿QUO VADIS, ARGENTINA?, pág. 23

asumir	hier LA: Amt antreten
atenuar el sayo	etwa: en Ball flach halten
desbocado/a	ungebremst, ungezügelt
dinamitar	in die Luft jagen
el cuco	hier fig.: Kuckuck
el déficit fiscal	Haushaltsdefizit
envuelto/a en	hier: versunken in

es conmovedor	
el ocaso	der Untergang ist ergreifend; erschütternd
flamante	nagelneu
implacable	unerbittlich
la anomia	Anomie, Gesetzlosigkeit
la aplanadora	Planierraupe
la llamarada	große Flamme, Lohe
llevarse puesto/a	hier: in den Abgrund stürzen
patético/a	blamabel; beschämend

REPORTAJE – EMPLEADAS DOMÉSTICAS: CLAROSCUROS DE UN TRABAJO, págs. 24-27

a jornada parcial	in Teilzeit
acomodado/a	gut situiert
adinerado/a	wohlhabend
ajeno/a	fremd
común	üblich
dar lugar a	hier: zur Folge haben
de a poco	LA: nach und nach
desempeñarse	
como	arbeiten als
detenerse	hier: innehalten
el abandono	
familiar	familiäre Vernachlässigung
el abuso	Ausbeutung
el afecto	Zuneigung
el alza	Anstieg
el anfitrión	Gastgeber
el aseo	hier: Körperpflege
el barro	Schlamm
el claroscuro	Helldunkel
el clasismo	Klassendenken
el departamento	LA: Wohnung, Appartment
el desempleo	Arbeitslosigkeit
el electrodoméstico	Haushaltsgerät
el hongo	Pilz
el patrón	hier: Hausherr
el pudor	Scham; Zurückhaltung
el requisito	Anforderung; Bedingung
el salario	Lohn

el sentimiento de culpa	Schuldgefühl
el/la asesor/a	Berater/in
excepcionalmente	ausnahmsweise
hostil	feindselig
inherente	damit verbunden
la comida chatarra	Junkfood
la Dirección del Trabajo	Arbeitsbehörde; Agentur für Arbeit
la educación básica	allgemeine Schulbildung
la educación secundaria	Sekundarschulbildung
la empleada doméstica	Hausangestellte
la escolaridad	Schulbildung
la estafa	Betrug
la fuente de trabajo	Arbeitsmöglichkeit
la madurez	Reife
la nana	Kindermädchen
la percepción	Wahrnehmung; Bild
la seguridad social	Sozialversicherung
la tarea	Aufgabe; Tätigkeit
levantar	hier: abwerben
los gastos	Ausgaben
puertas adentro	hier: im Haus lebend
remunerado/a	vergütet
resguardar	hier: verstecken
restringido/a	eingeschränkt
sacar a pasear al perro	den Hund Gassi führen
suponer	hier: bedeuten

TÍPICO – LA FREGONA, págs. 28-29

acoplar a	befestigen an
concebir	sich vorstellen
devoto/a	bigott
dignificar	Würde verleihen
el artefacto	Gerät, Apparat
el escurridor	Abtropfgestell, -sieb

el ingeniero aeronáutico	Luftfahrt ingenieur
el paño de hilo	Garntuch
el pavimento	hier: Bodenbelag
empapar	durchnässen
frotar	hier: scheuern
la cubierta	Deck
la microfibra	Mikrofaser
la mopa	Mopp
la tira	Streifen
rapado/a	geschoren

MUNDO HISPANO – INDÍGENAS EN AMÉRICA LATINA: UNA PRESENCIA DISPAR, págs. 30-33

afrodescendiente	mit afrikanischen Vorfahren
aglutinarse	hier: sich zusammenfinden
amenazado/a	bedroht
arrastrar	
una deuda	eine Schuld mit sich herumtragen
azotado/a	hier: gebeutelt, gepeinigt
compartido/a	geteilt
considerarse	sich verstehen als
culminar	den Höhepunkt erreichen, gipfeln
dispar	ungleich
el Altiplano	Andenhochland (Peru, Bolivien)
el centenar	Hundert
el clasismo	Klassismus; soziale Diskriminierung
el componente	Bestandteil; Element
el crisol	Schmelztiegel
el Estado Plurinacional de Bolivia	
el indicador	Wert
el moái	Moai; Steinstatuen auf der Osterinsel
el pueblo tribal	Stamm
el saber	Wissen
el volumen	hier: Menge; Anzahl
el/la descendiente	Nachfahr
en el otro extremo	auf der anderen Seite
estar en lo correcto	richtig liegen

extraer	hier: entnehmen
la aspiración de	Streben; Wunsch nach
la comunidad	Gemeinschaft
la cuna	hier fig.: Wiege
la decena	zehn Stück
la falta de	
oportunidades	Chancenlosigkeit
la marginación	Ausgrenzung
la particularidad	Besonderheit
la proyección	hier: Angabe
la RAE (Real Academia de la Lengua Española)	Akademie zur Pflege der spanischen Sprache
la toma de decisiones	Entscheidungsfindung
muy de lejos	mit großem Abstand
neogranadino/a	hier: Kolumbianer; bzgl. Nueva Granada; Vizekönigreich (umfasste Venezuela, Kolumbien, Panama und Ecuador)
perteneciente a	zugehörig zu
poco	
asociado/a con	wenig verbunden mit
recoger	hier: auflisten
reconocer	hier: angeben
recorrer	hier: behandeln
rural	ländlich
salpicar	hier: sich verteilen auf
variar	sich unterscheiden

ARTE – ZULOAGA: “EN EL CAMERINO DE LA OTERITO”, págs. 34-35

a caballo entre	fig.: zwischen
calzar	Schuhe tragen
desviar la mirada	den Blick abwenden
el caló	Sprache der span. Roma
el camerino	Künstlergarderobe
el estallido	Krieg: Ausbruch
el óleo sobre lienzo	Öl auf Leinwand
el posado	Posieren, Modellstehen
el tocado de flores	Blumenkopfschmuck
en el seno de	fig.: im Kreise
enigmático/a	rätselhaft

excelso/a	erhaben; vorzüglich
la conjetura	Mutmaßung; Vermutung
la cupletista	Coupletsängerin
la figura	hier: Persönlichkeit
la tauromaquia	Stierkampfkunst
lucir	(zur Schau) tragen

ENTREVISTA-PERFIL – CELFIA OBREGÓN, págs. 36-38

acomodarse	es sich bequem machen
alentador	ermutigend
ancestral	Ahnen-; angestammt
demoledor	zerstörend, vernichtend
el abono	Dünger
el almuerzo	Mittagessen
el alud	Lawine
el barro	hier: Lehm
el cultivo	hier: Kulturpflanze
el cuy	Meerschweinchen
el fármaco	Medikament
el fertilizante	Dünger
el fitotrón	Pflanzenwuchskammer
el invernadero	Gewächshaus
el nevado	LA: von ewigem Schnee bedeckter Berg
el nutriente	Nährstoff
el parmentier	Parmentier; Hackfleischauflauf
el partido inaugural	Eröffnungsspiel
el tubérculo	Knolle
extinguirse	aussterben
hiperácido/a	übersäuert
imborrable	unauslöschlich
irse acomodando	sich anpassen
la chacra	Anden: kleines Landgut
la desnutrición	Unterernährung
la hazaña	Meisterleistung
la helada	Frost
la papa	LA: Kartoffel
la plántula	Sämling
la sequía	Trockenheit; Dürre
la siembra	Aussaat

la tripulación	Besatzung, Mannschaft
las papas fritas	Pommes frites; Chips
los equipos sofisticados	Spezialmaschinen
los escombros	Trümmer
nativo/a	einheimisch
rotar	hier: wenden; rotieren
sancochar	SAm: kochen

HUMOR – MEMORIAS DE UN HOMBRE EN PIJAMA, pág. 39

avergonzar	beschämen
con soltura	mühelos
el jilguero	Stieglitz; hier: Schatz
inevitablemente	selbstverständlich
la peli	ugs.: Film
ser (un) negado	ein Versager sein

UN DÍA EN LA VIDA DE... IGNACIO ROVAYO: PSICÓLOGO DE PRISIONES, págs. 40-41

a punta de pistola	mit vorgehaltener Waffe
de un salto	mit einem Satz
el centro de rehabilitación	Rehazentrum
el costalero	Träger der Heiligenfiguren bei den Prozessionen in der Karwoche
el estafador	Betrüger
el teckel	Dackel
engancharse a...	hier: süchtig werden nach
la adicción	Sucht
la camiseta	T-Shirt
la capa	Umhang
la charla	hier: Vortrag
la ludopatía	Spielsucht
la merienda	Zwischenmahlzeit
la terapia	
conductista	Verhaltenstherapie
liso/a	glatt
los extraescolares	Veranstaltungen außerhalb des Lehrplans
Nacho	Verkleinerungsform von Ignacio

no tiene un trabajo cualquiera	er hat keinen gewöhnlichen Job
polifacético/a	vielseitig
recolocarse	hier: sich zurechtsetzen

**CUENTO – LOS FANTASMAS DE GAUDÍ: I – TORTUGAS Y DRAGONES,
págs. 42-45**

adorar	verehren, anhimmeln
adormecerse	einschlafen; hier: schwinden
afectuoso/a	liebevoll
agotador/a	anstrengend
ahuyentar	vertreiben
arrugado/a	zerknittert
asistir a	hier, Schule: besuchen
¿Cómo se supone que...?	Wie soll ich bloß...?
cuidadoso/a	sorgfältig
el aspecto físico	Äußeres, Aussehen
el esfuerzo	Mühe, Anstrengung
el gruñido	Grunzen
el operario	Arbeiter
el peso	Last; Belastung
el primogénito	erstgeborener Sohn
el saltamontes	Heuschrecke
el trencadís	(katalanisch “Zerbrechen”) Mosaik aus zerbrochenen
Leramikfliesen	
el/la aprendiz	Lehrling
el/la ceramista	Keramiker/in
el/la mecenas	Förderer, Mäzen/in
encomendar	beauftragen mit; übergeben
fugarse	fliehen; verschwinden
fúnebre	düster
hábil	geschickt
incesante	unaufhörlich
inquieto/a	unruhig
la escuela primaria	Grundschule
la imaginación	Fantasie; Vorstellungskraft
la inquietud	hier: Interesse; Neigung
la rebanada de pan	Scheibe Brot
la remolacha	Rote Bete

la sobrina	Nichte
la tortuga marina	Meeresschildkröte
la urbanización de lujo	Luxussiedlung
llevar al frente de las obras desde ...	hier: seit ... die Arbeiten leiten
los avances de la construcción	Fortschritte in der Baukunst
no había conseguido convencer	hatte nicht überzeugen können
pésimo/a	sehr schlecht, miserabel
prematuramente	vorzeitig; viel zu früh
presumir de...	sich rühmen...
previsto/a	hier: geplant
¿Qué te trae por aquí?	Was führt dich hierher?
salir a	hier: ähneln
sensato/a	besonnen
ser originario/a de	stammen aus
suplicante	flehend
untar	bestreichen

IDIOMA

Gramática fácil – El traje nuevo de Antonio, págs. 46-47

el lazo	Schleife
el moño	Schleife
el puño	Faust; hier: Manschette
la corbata	Krawatte
la mariposa	Schmetterling; hier, Kleidungsstück: Querbinder; Fliege
los complementos	Accessoires

En contexto – Antonio y Juan se van de compras, pág. 48

buen corte	gut geschnitten
el probador	Umkleidekabine
el trámite	Formalität; Amtsvorgang
hacer juego con	gut passen zu
la percha	Bügel

la talla	Größe
las rebajas	Schlussverkauf
los gemelos	hier: Manschettenknöpfe
se te ve raro/a	du siehst komisch aus
sentar como	
un guante	passen wie angegossen
van genial con	passen hervorragend zu

Ejercicios, págs. 49-50

a juego	passend
aproximadamente	ungefähr
concordar	übereinstimmen
cruzar nadando	schwimmend durchqueren
el tratamiento	Behandlung; hier: Anrede
habitual	üblich, gängig
jugar a las adivinanzas	Rätsel raten
la clave	hier: Hinweis
la pista	Tipp, Hinweis

Tarjetas, págs. 51-52

chupar	wörtlich: lutschen; saugen
corriente	gewöhnlich; üblich
el centro público	hier: öffentliche Schule
el chocolatero	hier: Schokoladenfabrikant
el colegio concertado	halbstaatliche Schule
el lenguaje figurativo	bildhafte Sprache
el salario	Lohn
frecuente	häufig
la combinación léxica	Wortverbindung; fester Ausdruck; Redewendung
la remuneración	Vergütung
la sacudida	Schütteln; Erschütterung
la suciedad	Dreck, Schmutz
la verbena	Volksfest
manchar	schmutzig machen
prestar	wörtlich: leihen; ausleihen
repentino/a	plötzlich

Español para quedar bien – Cantar las cuarenta, pág. 53

amenazar	bedrohen
el palo	hier: (Karten)Stock, Farbe
la firmeza	Entschlossenheit
la pandilla	Clique
los bastos	Stäbe (im Kartenspiel)
pasarse	zu weit gehen
quedar bien	hier: einen guten Eindruck machen
regañar	ausschimpfen

Farol

el farol	Laterne; Leuchte
el juego de naipes	Kartenspiel
la apuesta	hier: Einsatz
la farola	Straßenlaterne
marcarse un farol	bluffen; angeben

Idioma intermedio – ¡Nos vamos de compras!: el subjuntivo con expresiones de opinión o valoración, págs. 54-55

(estar) harto/a de	es sathaben
deshilachado/a	ausgefranst
el descuento	Rabatt, Preisnachlass
el envío	Versand
el gasto mínimo de compra	Mindestbetrag
el padrino	hier: Trauzeuge
el pedido	Bestellung
el punto de recogida	Abholort
hacer cola	Schlange stehen
la actitud	Einstellung
la oración afirmativa	bejahender Aussagesatz
la prenda	Kleidungsstück
llamativo/a	auffällig
los gemelos	hier: Manschettenknöpfe
valer	hier: passen

Juegos – Pasatiempos: Sopa de letras – El ropero de Antonio, pág. 56

el ropero	Kleiderschrank
la manga	Ärmel
la muñeca	hier: Handgelenk
los calzoncillos	Unterhosen

Traducción – ¡Ni que fuera Siberia!, pág. 57

desmentir	leugnen; widersprechen
el reproche	Vorwurf

Lenguaje coloquial – Los compañeros de piso: Viaje urgente, págs. 58-59

a las mil	hier: viel zu spät
cada mochuelo	
a su olivo	ugs.: jeder an seinen Platz
de un tirón	in einem Rutsch
echar la papilla	ugs.: sich übergeben
el móvil	Handy
el orbayu	Ast.: Nieselregen
el pote	hier: Eintopf
el/la guaje	Asturien: Kind
escanciar una sidra / sidrina	Sidra ausschenken
estar canino/a	ugs.: Mordshunger haben
hacer el petate	ugs.: den Seesack richten
hacer las paces	sich wieder vertragen
la güelita	ugs.: Oma
localizar	erreichen
no coger el fijo	nicht ans (Festnetz)Telefon gehen
para picar	zum Knabbern
precipitarse	hier: überstürzt handeln
puntilloso/a	pingelig
qué paliza de...	so eine anstrengende...
ser uña y carne	ugs.: ein Herz und eine Seele sein, unzertrennlich sien
temer que...	befürchten, dass...
¡Ya te vale!	Genug jetzt!

**GASTRONOMÍA – GARBANZOS CON ESPINACA: OTRO CLÁSICO ANDALUZ,
págs. 62-63**

adecuado/a	geeignet
andalusí	andalusisch-maurisch
austero/a	hier: karg; einfach
Cuaresma	Fastenzeit
dar lugar a	hier: hervorbringen
de rebote	als Nebeneffekt
desempeñar un papel	eine Rolle spielen
el comino	Kreuzkümmel
el guiso	Eintopf
escurrir	abtropfen
la hortaliza	(Garten-)Gemüse
la semilla de cilantro	Koriandersamen
majar	zerstampfen; zermahlen
nutritivo/a	nahrhaft
rehogar	andünsten
untar	bestreichen

NOTAS CULTURALES, págs. 64-65

Arte – Múnich: Ignacio Zuloaga

configurar	
la imagen	hier: das Bild prägen
el camerino	Künstlergarderobe
la muestra	Ausstellung
quiso reflejar	wollte darstellen

Exposición – Tenerife: Óscar Domínguez

el inconsciente	das Unbewusste
el precursor	Vorläufer
la decalcomanía	Décalcomanie
la plancha	Platte

Congreso en Salamanca: Memoria histórica

el ponente	Vortragender; Referent
enfocar	betrachten; beleuchten
la memoria histórica	historisches Gedächtnis; Vergangenheitsbewältigung
la ponencia	Vortrag
la Segunda República	Zweite Republik in Spanien (1931-1939)

Libro – Javier Reverte: Hombre al agua

destripar	ausweiden; hier fig.: offenlegen
el calvario	Kreuzweg
el chanchullo	Trickserei
el contable	Buchhalter
el tertuliano	Stammtischteilnehmer
estrafalario/a	exzentrisch
ingenioso/a	hier: geistreich
írsele algo de las manos	entgleiten
la dedicatoria	Widmung
la Hacienda	Finanzamt
no se salva ni uno	keiner bleibt verschont
plagado/a de humorvoller Humor	

CUADERNOS DE VIAJE – TRABAJAR COMO AU PAIR EN GUATEMALA, pág. 66

a que no se deje	
guiar por	hier: dass sie sich nicht leiten lassen von
cobrar atención	Aufmerksamkeit bekommen
confíe en mí	vertrauen Sie mir
cordial	herzlich
el amanecer	Sonnenaufgang
el frijol	Bohne
el nivel del mar	Meeresspiegel
el prejuicio	Vorurteil
escalar	besteigen
la cima	Gipfel
la niñera	Kindermädchen

no podría haber
 soñado con un
 viaje más hermoso ich hätte von keiner schöneren Reise träumen können
 nos alegraría
 que viniera hier: es würde uns freuen, wenn Sie kämen

POR ÚLTIMO – VIVIR LA FIESTA, pág. 68

a lo que voy	worum es mir geht
contagioso/a	ansteckend
Eduviges	Hedwig
el desfile nupcial	Hochzeitsumzug
el día a día	Alltag
el/la lugareño/a	Einheimische/r
entregarse a	hier: sich hingeben
recrear	hier: nachspielen
seguir la corriente	
de gente	dem Menschenstrom folgen
soltarse	aus sich herausgehen
tender a	tendieren zu, neigen zu

AVANCE, pág. 69

el ave migratoria	Zugvogel
el humedal	Feuchtgebiet
picar algo	
entre horas	zwischendurch eine Kleinigkeit essen